

AYRSHIRE EQUALITY PARTNERSHIP BIULETYN PARTNERSTWA DS. RÓWNOŚCI W AYRSHIRE

W roku 2005 organizacja Ayrshire Equality Partnership przeprowadziła sondaż wśród mieszkańców Ayrshire, celem którego było zidentyfikowanie potrzeb przedstawicieli mniejszości etnicznych. W niniejszym biuletynie przedstawiamy w zarysie działania podjęte w rezultacie analizy wyników ankiety.

W skład partnerstwa wchodzi trzy samorzady lokalne w Ayrshire, fundusz zdrowia NHS Ayrshire & Arran, policja, straż pożarna oraz urząd prokuratury. Ankiety przeprowadzono celem zidentyfikowania wymagających poprawy sfer działalności partnerstwa.

Łącznie wypełniono 147 ankiet. Najwięcej wypełnionych ankiet otrzymaliśmy od przedstawicieli społeczności chińskiej, a najmniej od przedstawicieli społeczności pakistańskiej i hinduskiej. Informacje, jakie uzyskaliśmy dzięki ankiecie, okazały się bardzo przydatne w planowaniu usług publicznych. W odpowiedzi na wyniki ankiety partnerstwo podjęło w ostatnich latach szereg inicjatyw, z których część przedstawiamy w zarysie w niniejszym biuletynie.

Czego dowiedzieliśmy się z ankiety – za najważniejszą kwestię respondenci uznali możliwość korzystania z usług tłumaczy oraz dostęp do informacji w językach mniejszości.

Jakie działania podjęliśmy – trzy samorzady lokalne w Ayrshire, fundusz zdrowia NHS Ayrshire and Arran oraz policja Strathclyde zapewniają tłumaczenia pisemne i ustne oraz dostęp do publikacji w różnych językach i formatach. Usługi tłumaczy promowane są podczas konferencji poświęconych sprawom społeczności i lokalnych imprez. Opracowano także wytyczne dla pracowników władz lokalnych i publicznej służby zdrowia, dotyczące usług tłumaczeniowych dla klientów i pacjentów. Urzędy publiczne dysponują tablicami umożliwiającymi identyfikację języków, jakimi posługują się petenci. Przy prokuraturze funkcjonuje dział tłumaczeń, który udostępnia informacje na temat pracy prokuratury w różnych językach i formatach w zależności od potrzeb interesantów.

Czego dowiedzieliśmy się z ankiety – respondenci oczekują zaspokojenia potrzeb kulturowych mniejszości etnicznych, na przykład poprzez wprowadzenie na pływalniach sesji wyłącznie dla kobiet, czy zapewnienie dostępu do ośrodków społecznych i dotacji celem organizowania wydarzeń religijnych.

Jakie działania podjęliśmy – na pływalniach w lokalnych ośrodkach rekreacyjnych oferowane są obecnie sesje wyłącznie dla kobiet. Zapewniliśmy wsparcie różnym lokalnym grupom, takim jak m.in. Ayrshire Minority Ethnic Community Association (AMECA), Al-Huda Islamic Education Centre w East Ayrshire, czy grupa wsparcia dla polskich rodziców (*Polish Parents Support Group*) w South Ayrshire. Społeczności muzułmańskiej w

Kilmarnock i Irvine zapewniona została możliwość odprawiania piątkowych wieczornych modlitw. Przedstawiciele społeczności sikhijskiej, wspólnie z uczniami, obchodzili niedawno swoje doroczne święto zbiorów Baisakhi w bibliotece w Irvine. W lutym 2010 r. w całym Ayrshire obchodzony był chiński Nowy Rok. Społeczność mniejszościowa w North Ayrshire regularnie korzysta teraz z lokalnej infrastruktury. Przy naszym wsparciu udało się jej także pozyskać dofinansowanie od lokalnych i ogólnokrajowych instytucji.

Czego dowiedzieliśmy się z ankiety – większość przedstawicieli mniejszości etnicznych szczególnie niepokoją kwestie bezpieczeństwa. Dotyczy to zwłaszcza młodzieży wążającej się po okolicy oraz problemu nadużywania alkoholu i narkotyków.

Jakie działania podjęliśmy – policja Strathclyde zrealizowała w Ayrshire szereg inicjatyw za pośrednictwem swoich osiedlowych zespołów ds. porządku publicznego (tzw. *Community Policing Teams*). Jednym z zastosowanych środków było wykorzystanie telewizji przemysłowej CCTV w przypadkach prześladowań na tle rasowym.

Czego dowiedzieliśmy się z ankiety – 30% przedstawicieli mniejszości etnicznych w Ayrshire czuje się zaniepokojone problemem rasizmu, a 36% doświadczyło dyskryminacji na tle rasowym, głównie w formie obraźliwych uwag i obelg.

Jakie działania podjęliśmy – we wszystkich regionach podległych trzem samorządom ustanowione zostały wieloagencyjne partnerstwa do spraw przestępstw na tle nienawiści (*Multi Agency Partnerships on Hate Crime*). Otrzymują one regularne sprawozdania na temat prześladowań rasowych odnotowywanych przez poszczególnych partnerów. Grupom tym zgłaszane są także przejawy rasizmu w szkołach. Szkoły realizują szereg inicjatyw takich jak warsztaty i sesje pod hasłem *Show Racism the Red Card* (Pokaż rasizmowi czerwoną kartkę), poświęcone kwestiom rasizmu, a także szerzej pojętej dyskryminacji.

Wsparcie otrzymała także społeczność wędrowców w North i South Ayrshire. Pomocy na polu dla wędrowców w Redburn udzielają pielęgniarki środowiskowe, pracownicy zajmujący się pracą z osobami dotkniętymi analfabetyzmem, przedstawiciele służb młodzieżowych oraz środowiskowi pracownicy socjalni ds. dzieci i młodzieży. Usługi te dostępne są także na polu dla wędrowców w Girvan.

Czego dowiedzieliśmy się z ankiety – co czwarty respondent nie był zarejestrowany u dentysty.

Jakie działania podjęliśmy – w każdym z trzech regionów podległych poszczególnym samorządom lokalnym fundusz zdrowia NHS Ayrshire & Arran powołał do życia ośrodki dla pacjentów wymagających leczenia stomatologicznego, którzy nie są zarejestrowani u dentysty lub którzy nie mogą się zarejestrować u państwowego dentysty. Powstała także infolinia dla pacjentów wymagających nagłego leczenia. W chwili obecnej w Ayrshire

nowych pacjentów przyjmuje 28 państwowych dentystów. Osoby niemówiące po angielsku mogą korzystać z tłumaczenia telefonicznego.

Czego dowiedzieliśmy się z ankiety – mimo iż stosunkowo niewielka liczba osób złożyła skargę na państwowe urzędy, 14% respondentów pragnęło taką skargę złożyć, ale nie orientowało się w trybie składania skarg i zażaleń.

Jakie działania podjęliśmy – wszyscy partnerzy rozpoczęli uaktualnianie i doskonalenie procedur w zakresie składania skarg. Tryb składania skarg przedstawiony jest na stronach internetowych poszczególnych urzędów. Numery telefonów podane są w tabeli poniżej.

Organizacja	Tel.	Internet
Policja Strathclyde	0141 532 2000	www.strathclyde.police.co.uk
Straż pożarna (Strathclyde Fire and Rescue)	01698 300999	www.strathclydefire.org
NHS Ayrshire & Arran	0800 169 1441	www.nhsayrshireandarran.com
Prokuratura	01563 556 613	www.copfs.gov.uk
East Ayrshire Council	0845 724 0000	www.east-ayrshire.gov.uk
North Ayrshire Council	0845 603 0590	www.north-ayrshire.gov.uk
South Ayrshire Council	0845 601 2020	www.south-ayrshire.gov.uk

Czego dowiedzieliśmy się z ankiety – przedstawiciele mniejszości etnicznych są zainteresowani podjęciem zatrudnienia w służbach publicznych.

Jakie działania podjęliśmy – W czerwcu 2008 r. Partnerstwo zorganizowało targi pracy, które przyczyniły się do zwiększenia zainteresowania członków lokalnej społeczności zatrudnieniem w służbach publicznych. Policja Strathclyde ustanowiła specjalny zespół ds. rekrutacji członków mniejszości etnicznych (*Diversity Recruiting Team*). Zespół organizuje regularne imprezy objazdowe adresowane do mniejszości etnicznych.

Co dalej

Organizacja Ayrshire Equality Partnership nie ustaje w pracach nad kolejnymi inicjatywami adresowanymi do wszystkich grup etnicznych, dzięki którym Ayrshire w dalszym ciągu będzie przyjaznym dla wszystkich miejscem, w którym dobrze się żyje i pracuje.